

DECLARACIÓN TESTIGO WALID ALTARAKJI AL MASRI

Fecha de la declaración : 21-03-2007

Orden en la sesión : 10

- o *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- o En normal negro, las respuestas.
- o Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- o **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- o **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

<i>MF BAUTISTA</i>	Ministerio Fiscal - Olga Emma Sánchez Gómez
<i>A11MAT</i>	Asociación Ayuda a las Víctimas del 11 M
<i>P MANJÓN</i>	Acusación Particular Pilar Manjón y otros
<i>G PÉREZ</i>	Acusación Particular Guillermo Pérez Ajates
<i>A GERIA</i>	Acusación Particular Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad
<i>D ZOUGAM</i>	Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun
<i>D AGLIF</i>	Defensa de Rachid Aglif
<i>D BOUSBAA</i>	Defensa de Nasredinne Bousbaa
<i>D ZOUHIER</i>	Defensa de Rafa Zouhier
GB	Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez
S	Secretario Judicial
T	Testigo

Toma de Juramento al testigo.

00:00:00

GB: Que pase el testigo Walid Altarakji Al Masri. Buenos días, siéntese. Comparece usted en calidad de testigo. ¿Jura o promete decir la verdad?

T: Sí, lo juro.

GB: Si falta a alguna de las obligaciones que acaba de contraer puede incurrir en un delito de falso testimonio castigado con pena de prisión, multa y accesoria de inhabilitación.

GB: ¿Hay alguna circunstancia, relación o condición que crea usted que pueda impedirle o dificultarle decir la verdad?

T: No.

GB: Acérqueme el micrófono por favor, póngaselo en el lado derecho y conteste, alto y claro a las preguntas que le va a hacer el Ministerio Fiscal, por favor.

T: Bueno.

Ministerio Fiscal. Carlos Bautista Samaniego.

00:00:36

MF BAUTISTA: Con la venia de la Sala, señor Walid buenos días. Vamos a ver ¿usted conocía a un matrimonio formado por Mohamed Nid Acaid y una señora que se llama Nayat?

T: Sí, se llama Negot, no Nid.

MF BAUTISTA: Aja, disculpe mi mala pronunciación. ¿En el año 2002 esta señora Nayat era dueña de una finquita, en Chinchón?

T: Sí.

MF BAUTISTA: En el año 2002 usted recibe de ella el encargo de alquilar esa finca.

T: Correcto.

MF BAUTISTA: Eh... ¿Usted encuentra persona a la que alquilar esa finca, en ese año 2002?

T: ¿Cómo encuentra?

MF BAUTISTA: Que si al final acaba alguien alquilando esa finca.

T: Sí, ha venido una persona y lo alquilé yo.

MF BAUTISTA: Usted conoce a... o, mejor dicho, antes ¿Esto fue un encargo que le hizo Nayat?

T: Sí.

MF BAUTISTA: ¿Usted conoce, no me refiero a si es amigo suyo, sino si sabía el nombre de la persona a la que se alquilaba esta finca?

T: No, es que la persona no conocía de nombre.

MF BAUTISTA: ¿Esa persona vino directamente o vino acompañada por otra?

T: De primero ha venido solo; me ha dicho que yo que me ha encargado la persona de la finca que para hacer alquilar el terreno y que yo hago el contrato por ella.

MF BAUTISTA: ¿Y el... un señor que se llamaba se llamaba Serhane tuvo intervención?

T: Sí, es correcto, a través de él.

MF BAUTISTA: A través de él se hizo el alquiler.

T: Sí.

MF BAUTISTA: Y ¿Usted, la persona que lo alquilaba llegó a verla, no digo el señor Serhane, sino la persona que finalmente alquilaba, en el 2002?

T: En 2002 sí, vino Serhane y otro chico que ya no me acuerdo el nombre, a lo mejor se llama Mohamed o algo así, que vino los dos a mi casa y hablamos del terreno y ha visto el terreno y salió a comprar el contrato. Vino otro día con el contrato y lo relleno y firmamos.

MF BAUTISTA: ¿Usted firmó por Mohamed Nil Acaid? Como se llame este señor, si eso.

00:03:00

T: No me acuerdo.

MF BAUTISTA: ¿Se le puede exhibir el tomo 21, folio 5728 y 5729, que ese es el primer contrato de la finca?

GB: Roberto, proyecte la imagen, por favor, señor auxiliar.

MF BAUTISTA: ¿Reconoce usted su firma en ese contrato?

T: Sí, esta es mi firma.

MF BAUTISTA: Y luego, al folio siguiente, mire a ver si hay algo puesto por usted.

T: Sí, ésta.

MF BAUTISTA: Ese es el primer contrato. Dígame usted una cosa ¿La persona que alquila, no Serhane, sino la que alquila finalmente esta finca, tenía familia, sabe usted?

T: Ah, no sé.

MF BAUTISTA: No sabe. Después, eh... ¿Cuánto dura este primer contrato? ¿Cuánto tiempo está el inquilino allí viviendo?

T: Yo le alquilé eh... por un año, hicimos contrato por un año; entonces la persona que me ingresa, me manda el dinero a mí y yo no doy dinero al dueña de... a Nayat; entonces, para que no pase esto, el primer dos meses o tres meses, no me acuerdo, eh... me pagaban a mí y yo lo paso a la dueña, a Nayat; entonces he dicho para que no pagáis a mí; entonces yo llamo a Nayat, me ha dado el número de la cuenta de ella y yo le paso a ellos y les dije que ingresáis directamente a la dueña del territorio y ya está.

MF BAUTISTA: ¿Y sabe usted si finalmente cumplieron el año o se fueron antes?

T: Según la dueña me ha dicho que no estaban en la finca y no me acuerdo; si no recuerdo mal decía que enero, febrero del siguiente año, que no están ingresando dinero en esa cuenta, yo no sé dónde está.

MF BAUTISTA: Una pregunta ¿Por qué le encarga Nayat el alquiler de esta finca?

T: Bueno como somos, yo y mi mujer somos amigos y visitamos, mi mujer visita a su mujer, a ella y yo somos amigos de Nibal y a veces trabajamos en la obra juntos, como somos amigos y familiares, la visitamos y tiene confianza en mí y me ha encargado, como ella es una mujer y no tiene a nadie, a nadie, pues me ha encargado a mí.

MF BAUTISTA: ¿Cómo que no tiene a nadie? ¿Dónde estaba su marido?

T: Su marido, el marido estaba en la cárcel.

MF BAUTISTA: Dígame una cosa ¿Esta finca se vuelve a alquilar posteriormente?

T: ¿Después?

MF BAUTISTA: Sí, después. ¿En qué año?

T: El diciembre, yo creo el 2003.

MF BAUTISTA: Y dígame una cosa ¿Interviene también aquí el señor Serhane?

00:06:15

T: Sí.

MF BAUTISTA: ¿Qué intervención tiene?

T: Como él trabaja en la oficina de alquiler de Movilandia.

MF BAUTISTA: ¿Era para él en esta ocasión la finca o tampoco era para él, me refiero al alquiler?

T: No, no para él, para otra persona.

MF BAUTISTA: Y dígame ¿Usted aceptó intermediar o les mandó a Nayat, que fueran a hablar con ella directamente?

T: Nayat me ha dicho que viene una persona que quieren alquilar, eh... la finca y me encargó yo hacer el contrato.

MF BAUTISTA: Dígame ¿Alguna de estas dos personas, bien Serhane, bien la persona que iba a alquilar, no quería hablar con Nayat por ser mujer?

T: A mí no me ha contado. Yo le dije que por qué no hablas con ella, me ha dicho yo prefiero y no hablar con la mujer.

MF BAUTISTA: ¿Eso quién se lo dijo?

T: Eh... Serhane.

MF BAUTISTA: Si se le puede exhibir folios 5730 y 5371 del mismo tomo 21, donde está el segundo contrato de arrendamiento.

GB: Roberto, por favor.

MF BAUTISTA: ¿Cuál es la fecha de ese contrato?

T: Enero.

GB.- Gracias, Roberto.

MF BAUTISTA: ¿Estas personas fueron a ver la finca antes de la firma de este contrato?

T: Ellos sí, pero yo no les he llevado.

MF BAUTISTA: Sólo le pregunto si fueron.

T: Sí, yo creo que sí.

MF BAUTISTA: ¿Cómo pudieron entrar? ¿Estaba la finca cerrada o no estaba cerrada?

T: Yo creo que no estaba cerrada. Entraron por la puerta, si no me acuerdo que ellos han visto y han entrado y han visto el terreno.

MF BAUTISTA: Dígame ¿Le hicieron, regatearon con el precio en esta segunda en esta ocasión?

T: Sí han bajado, hemos bajado, yo creo que un poco del anterior.

MF BAUTISTA: ¿A cambio de qué o no fue a cambio de nada?

00:08:47

T: Que lo van a pagar un año entero.

MF BAUTISTA: ¿Les, ustedes les obligaron o les pusieron como condición que arreglasen la casa?

T: Sí, correcto, pero yo, antes de firmar esto, yo lo comenté con la dueña y ha dicho que sí.

MF BAUTISTA: El señor Serhane ¿Tenía llaves de la casa?

T: Ah, bueno, no sé.

MF BAUTISTA: Mire, si se le pueden exhibir, del tomo 17, folio 4362, folio 4368, que son fotografías.

GB: Señor auxiliar ¿Están en color esas fotografías? En cualquier caso, es mejor que la calidad que tenemos aquí. Proyéctelas por la cámara del techo.

MF BAUTISTA: ¿Reconoce ahí alguna persona?

T: Sí, una persona de la izquierda, es Serhane.

GB: Tiene un número ¿lo ve? Enséñele el tomo, que vea la pantalla, Sala y dígame el número que reconoce.

T: El trece.

GB: Dígalo al micrófono, por favor.

T: El trece.

GB: Al señor Secretario, que proyecte el folio acabado en 68.

T: Sí es esta persona, sí.

MF BAUTISTA: ¿A esta persona le reconoce usted?

T: Sí.

MF BAUTISTA: ¿Como quién?

T: Porque le he alquilado el segundo, el segundo contrato.

MF BAUTISTA: Y ahora interesaría que se le exhibiese, finalmente, del tomo 21, el folio 5732.

GB: Roberto, acerque la imagen, a ver si se ve bien.

MF BAUTISTA: Mire ¿Este documento es el que le presentó esta persona en la firma del contrato de arrendamiento?

T: Si es un pasaporte belgíco, yo creo que es sí, me acuerdo.

MF BAUTISTA: ¿A nombre de quién?

T: No tengo las gafas, pero...

GB: Señor Secretario, lea el pasaporte. No lo tiene porque leer el testigo, lea el nombre que consta en el pasaporte.

00:12:11

S: Folio 5732. Figura un pasaporte con el nombre de **Ibd Salam**, el apellido Yousef.

GB: Gracias.

MF BAUTISTA: Con la venia ¿Sabe si entre el primer alquiler y el segundo, la finca estuvo en venta?

T: Sí.

MF BAUTISTA: ¿Se llegó a vender?

T: No.

MF BAUTISTA: ¿Usted conoce a una persona que se llama Mouhannad Almallah Dabas?

T: No; si me enseñáis la foto a lo mejor sí, por el nombre no.

MF BAUTISTA: Sí, interesaría se le exhiba el folio 4365, Señoría, del tomo 17.

T: Yo lo conozco, al 34 y nada más.

MF BAUTISTA: ¿El número 34?

T: Sí.

MF BAUTISTA: A esa persona que usted conoce por el número 34 ¿De dónde... dónde le ha visto usted?

T: En la mezquita.

GB: Estamos intentando. 34, le reconoce usted.

T: Donde está mi firma.

MF BAUTISTA: ¿Le ha visto usted a este señor el número 34 con la persona que le alquiló la segunda vez el terreno?

T: No, nunca.

MF BAUTISTA: No hay más preguntas.

GB: Gracias. Las acusaciones.

Asociación 11 de Marzo Afectados del Terrorismo.

00:14:08

AA11MAT: Con la venia, Señoría. Por la Asociación 11 de Marzo. Señor testigo, usted ha mencionado en su declaración que Serhane ha referido que no hablaba con mujeres. La pregunta es ¿Serhane le dijo que no hablaba con mujeres en general o con esta mujer en particular?

T: No, eh... no quería hablar con mujeres, no hacer contrato con mujeres.

AA11MAT: ¿Por qué?

T: No sé, no, porque la dueña me ha llamado y me ha dicho: "Haga el favor, hágame el contrato con esta gente" y yo lo hice.

AA11MAT: Nada, no hay más preguntas, Señoría.

GB: Gracias ¿Alguna más?

Acusación Particular Guillermo Pérez Ajates.

00:14:48

G PÉREZ: Con la venía, Señoría. En el anuncio que usted puso para alquilar la finca ¿el número de teléfono que figuraba era el suyo?

T: Sí, mío y de otra persona, de la dueña.

G PÉREZ: Sin embargo, Nayat le llama a usted y le dice que tiene un interesado en alquilar la finca ¿no?

T: Correcto.

G PÉREZ: Entonces ¿Posteriormente Serhane le llama a su teléfono de parte de Nayat?

T: Sí.

G PÉREZ: ¿Y sabe si Nayat de qué conocía a Serhane?

T: Ah, no sé.

G PÉREZ: No sabe. No hay más preguntas, Señoría.

GB: Gracias ¿Alguna otra acusación?

Acusación Particular Pilar Manjón Gutiérrez y otros.

00:15:28

P MANJÓN: Sí, con la venia, señor, en nombre de la acusación 4 de la Asociación de Pilar Manjón y otros. Ha manifestado usted que la hermana, eh... que su amigo, eh... el marido de Nayat estaba en la cárcel ¿Sabe usted por qué estaba en la cárcel?

T: La hermana de qué.

P MANJÓN: Su amigo Nidal estaba en la cárcel y le pregunto ¿Es cierto que era por pertenencia a Al Qaeda?

GB: Dejémonos en pertenencia a banda armada.

P MANJÓN: En su declaración, Señoría...

GB: Ya, ya en su declaración, pero entonces haga referencia, no le de la respuesta, porque entonces tenemos un problema, estamos en lo de siempre, si les facilitamos la respuesta ¿Sabe usted por qué estaba en la cárcel Acaid?

T: Según, eh... por la tele, sí.

P MANJÓN: Por pertenencia a organización...

GB: Ya siga señor letrado, si ya le ha dado la respuesta y está además en su declaración.

P MANJÓN: Muy bien Una pregunta más ¿Usted conoce, conocía a Abu Dadah?

T: Sí.

P MANJÓN: ¿De qué lo conoce?

T: Un compañero sirio, de Siria, es un amigo.

P MANJÓN: ¿Y usted lo veía con frecuencia?

T: No, a veces nos vemos en la mezquita y nada más.

P MANJÓN: ¿Veía si Abu Dadah se relacionaba con Moutaz o con Mouhannad?

T: No, no lo he visto.

P MANJÓN: Eh... ¿Y de Siria también conoce a Basel Ghalyoun?

T: No, no lo conozco.

P MANJÓN: ¿No sabe que vivía en la casa de los hermanos Almallah Dabas? ¿Ha estado usted alguna vez en la casa, en la calle Virgen del Coro?

T: ¿En qué zona, en qué urbanización?

P MANJÓN: Muy cerca de la Mezquita de la M-30.

T: No.

P MANJÓN: Muy bien, no hay más preguntas. Gracias.

00:17:23

GB: Gracias ¿Alguna acusación más?

Acusación particular Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad.

00:17:25

A GERIA: Sí, con la venia de su Señoría. La acusación de doña Angélica Geria Cortés. Eh... dígame una cosa ¿Serhane se conocía con Abu Dadah?

T: Ah, no sé.

A GERIA: ¿Quién alquiló la finca en el 2001?

GB: Se ha visto hasta el contrato.

A GERIA: Sí, perdón, Señoría, tiene usted razón. Me he despistado. No hay más preguntas.

GB: Gracias ¿Alguna más? ¿Las defensas?

Defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun.

00:17:51

D ZOUGAM: Sí, con la venia de la Sala. La defensa de Jamal Zougam y Basel Ghalyoun. ¿Recuerda si en el año 2002 enseñó la finca a mucha gente?

T: Creo que sí.

D ZOUGAM: En su declaración sólo recuerda haberle enseñado la finca a dos españoles, ¿Recuerda a qué me refiero?

T: Yo he llevado a mucha gente a la finca y... sí son españoles y hay unos extranjeros, es que hay extranjeros y hay españoles.

D ZOUGAM: Pues ninguna pregunta más, Señoría.

GB: Gracias. ¿Alguna defensa más?

Defensa de Rachid Aglif.

00:18:39

D AGLIF: La defensa de Rachib Aglif. Con la venia de la Sala. Señor, eh... usted, cuando formalizó aquel contrato con aquel señor, me refiero al segundo contrato, ¿este señor lo había visto varias veces?

T: No, la primera vez cuando ha venido a mi casa con Serhane.

D AGLIF: Señor ¿Recuerda si la finca cerca tiene algún puesto de Guardia Civil?

T: ¿Qué?

GB: Si hay algún cuartel o puesto de la Guardia Civil cerca.

T: No, no.

D AGLIF: No he escuchado, señor.

GB: Que no.

D AGLIF: No hay más preguntas, señor.

GB: Gracias ¿Alguna más?

Defensa de Nasredinne Bousbaa.

00:19:24

D BOUSBAA: Sí, señor, con la venia, la defensa de Nasredinne Bousbaa. Vamos a ver, señor, eh... cuando se formaliza el segundo contrato de arrendamiento de esta finca, eh... ¿el arrendatario le enseñó alguna documentación a usted? ¿Recuerda algún pasaporte?

T: El pasaporte, yo, si no me acuerdo mal, verde o verde claro o así.

D BOUSBAA: ¿Este pasaporte de qué país era? ¿Recuerda?

T: Yo creo que Bélgica, yo creo que Bélgica.

D BOUSBAA: Y la foto, eh... ¿coincidía con la persona que alquiló a usted?

T: Sí, correcto.

D BOUSBAA: No hay ninguna pregunta más, Señoría.

GB: Gracias ¿Alguna más?

Defensa de Rafa Zouhier.

00:19:57

D Zouhier: Sí, con la venia, la defensa de Rafa Zouhier. Vamos a ver, cuando alquiló usted la finca, cuando la... hizo el contrato tenía... ¿Tenía la casa una planta o dos plantas?

T: Una planta.

D Zouhier: Gracias. Nada más.

GB: ¿Alguna más? Gracias. Ya se puede usted marchar.